

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Ich słupów było dwadzieścia i ich podstaw dwadzieścia, z miedzi.* Kołki słupów i ich klamry były ze srebra. <sup>1)</sup>     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Zawieszone były na dwudziestu słupach ustawionych na dwudziestu brązowych podstawach. Kołki słupów i ich klamry były srebrne. |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Do nich dwadzieścia słupów, a do nich dwadzieścia miedzianych podstawek; haki na słupach i ich klamry ze srebra.              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Słupów do nich dwadzieścia, i podstawków do nich dwadzieścia miedzianych, główki na słupach, i okręcenia ich srebrne.         |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | słupów miedzianych dwadzieścia z podstawkami swymi, wierzchy słupów i wszystko roboty rzeźbanie srebrne.                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | a dwadzieścia ich słupów i dwadzieścia podstaw było z brązu, zaś haczyki i klamry ze srebra.                                  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A do nich było dwadzieścia słupów i dwadzieścia ich podstaw, z miedzi; haczyki zaś u słupów i klamry do nich były ze srebra.  |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Do nich było dwadzieścia słupów i dwadzieścia podstaw z miedzi, a na słupach haki i klamry ze srebra.                         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Zawiesił ją na dwudziestu słupach opartych na dwudziestu miedzianych podstawkach. Haczyki i uchwyty na słupach były srebrne.  |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Do tego dwadzieścia słupków i dwadzieścia miedzianych podstawek pod nie. Haki słupków i uchwyty ich - ze srebra.              |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Ich słupów [było] dwadzieścia i dwadzieścia ich miedzianych podstaw. Haczyki słupów i ich kółka [były] ze srebra.             |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вилив для неї чотири золоті перстені, два на одну сторону і два на другу сторону, широкі, щоб нести її носями.              |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Do nich dwadzieścia słupów, a do nich dwadzieścia podslupi z miedzi; zaś haczyki u słupów oraz ich klamry były ze srebra.     |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Dwadzieścia ich słupów oraz dwadzieścia ich podstaw z gniazdem było z miedzi. Kołki słupów i ich złącza były ze srebra.       |

<sup>1)</sup> z miedzi : brak w PS.